

VOLUME 2 • NUMÉRO 1

L'ONTARIO

LE
MEILLEUR
DE L'ONTARIO 2015

ONTARIO
Tant à découvrir

ontariotravel.net/decouvrir



MOMENT DE DIVERTISSEMENT

MOMENT DE QUIÉTUDE

Les célèbres cérémonies du crépuscule au fort Henry,
l'un des sites du patrimoine mondial de l'UNESCO

C'est toujours le bon moment – Le centre-ville historique de Kingston est un lieu dynamique où vous attendent de prestigieux magasins, de magnifiques lieux d'hébergement et une vie animée de restaurants et de bars. Voilà une délicieuse petite escapade et votre porte d'entrée aux célèbres Mille-Îles.

Votre voyage commence ici au www.visitkingston.ca



Kingston
LES MILLE-ÎLES

partie de
La Grande Voie d'Eau

De mémorables soupers croisières au
coucher du soleil avec Kingston 1000 Islands Cruises

Société du Partenariat ontarien de marketing
touristique (SPOMT) Ministère du Tourisme,
de la Culture et du Sport de l'Ontario

Conception graphique : FCB Toronto, Fuel Advertising

RENSEIGNEMENTS RÉDACTIONNELS

Pour toute question concernant le contenu
rédactionnel de cette publication, communiquez
avec editor@ontariotravel.net

PUBLICITÉ

Veuillez consulter le site www.tourismpartners.com
(cliquez sur Français, puis sur Occasions de
partenariat). Vous pouvez aussi communiquer
avec Nicole Papineau, SPOMT – Ventes.
Tél. : 1 888 365-4422 (sans frais) ou
416 212-1886
Courriel : otmp.sales@ontario.ca

RENSEIGNEMENTS TOURISTIQUES SUPPLÉMENTAIRES

Pour obtenir d'autres renseignements en vue
d'un voyage en Ontario, rendez-vous à la page
ontariotravel.net/centresinformation ou composez
l'un des numéros suivants :

**Ailleurs au Canada et aux États-Unis
(y compris Hawaï)**

Français (depuis le Canada seulement) :
1 800 268-3736

Anglais : 1 800-ONTARIO ou 1 800 668-2746
Téléscripteur (ATM)/appareil de
télécommunications pour sourds (ATS) :
1 888 908-8825

 Les voyageurs qui ont des besoins
spéciaux liés à un handicap peuvent obtenir des
renseignements sur l'accessibilité qui les aideront à
bien planifier leur voyage et à profiter pleinement de
leur séjour en Ontario. Il suffit de composer un des
numéros sans frais ci-dessus et de parler à l'un de
nos conseillers.

AUTRES PAYS

Communiquez avec l'ambassade ou le consulat
canadien le plus proche pour obtenir de
l'information sur l'Ontario. Vous en trouverez
les coordonnées sur Internet, à canada.ca. Les
visiteurs en provenance de l'étranger peuvent aussi
se renseigner sur l'Ontario en consultant le site
ontariotravel.net

INQUIRIES IN ENGLISH

Travel information is also available in English.
Please call 905 754-1962, and we will help you
in any way we can.

La Société du Partenariat ontarien de marketing
touristique n'est responsable d'aucune erreur
ou omission. Les renseignements et services
présentés dans cette publication sont donnés à titre
d'information seulement et sont réputés être exacts
au moment de l'impression. Le gouvernement de
l'Ontario se dégage de toute responsabilité à l'égard
de la publicité contenue dans cette publication;
il ne sanctionne ni ne recommande aucun des
annonceurs ou des services ou produits annoncés.
Le ministère du Tourisme, de la Culture et du Sport
de l'Ontario n'est pas responsable des erreurs,
omissions ou fausses représentations pouvant figurer
dans la publicité. Tous droits réservés. Il est interdit
de reproduire en tout ou en partie le contenu de
cette publication, sous quelque forme que ce soit,
sans l'autorisation écrite de la Société du Partenariat
ontarien de marketing touristique.

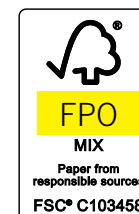
Tarifs et détails des forfaits sous réserve de
modifications.



© 2015 Imprimé au Canada
Imprimeur : St. Joseph
Communications-Print Group,
Concord, ON

E&OE 06-15-55K-020046

Photo de couverture :
Baie Georgienne



BIENVENUE À L'ÉTÉ 2015

Brampton

Le meilleur à votre portée

N'allez pas plus loin que l'Ontario. Nous vous offrons de
fantastiques festivals, des aventures époustouflantes et
d'innombrables autres expériences.

Commencez la planification de votre voyage à la page
ontariotravel.net/plandevoyage. Facile et rapide! Vous y
trouverez de captivants itinéraires remplis d'activités pour
tous les goûts. Personnalisez votre escapade et partez
à l'aventure! Les meilleurs récits débutent en Ontario.

VENIR ICI ET TROUVER VOTRE CHEMIN FACILEMENT

Consultez **ontariotravel.net/decouvrir** pour en apprendre
davantage. Branchez-vous à notre Dialogue en ligne
et obtenez l'aide de l'un de nos conseillers touristiques
expérimentés pour planifier votre voyage!



**DES ÉCONOMIES
DE PLUS DE 1 600 \$**

- Obtenez des coupons
intéressants aux meilleures
attractions en Ontario
- Commandez ou téléchargez
aujourd'hui votre *passport
d'Attractions Ontario*



**BÉNÉFICIEZ DE
SUPERBES RÉDUCTIONS
SUR LES FORAITS**

- Au choix, plus de 30 excursions
d'une journée et forfaits de
plusieurs jours
- Excursions d'une journée à
partir de 69 \$ par personne
- Forfaits hébergement à partir
de 258 \$ pour un forfait de
deux nuitées applicable à une
famille de quatre personnes

Faites des économies aujourd'hui à **ontariotravel.net/decouvrir**

Planifiez votre voyage dès maintenant sur ontariotravel.net/decouvrir

L'ESCAPADE URBAINE IDÉALE

L'Haut-Da Cieux, Tour CN. Photo : Commission canadienne du tourisme

Les 10 incontournables.

La plus grande ville du Canada est remplie de divertissement exaltant et ininterrompu pour toute la famille. Grimpez, restaurez-vous, magasinez et reposez-vous! Voici votre liste des dix incontournables de Toronto (sans ordre précis).

1



TOUR CN

Montez dans l'ascenseur ultra-rapide pour admirer les plus belles vues de Toronto. Prenez votre courage à deux mains et parcourez L'Haut-Da Cieux. Osez regarder les lilliputiens à travers le plancher en verre sous vos pieds. Réservé aux plus intrépides.

2



RIPLEY'S AQUARIUM OF CANADA

Apercevez la silhouette d'un requin. Riez avec un poisson-clown. Conversez avec des plongeurs immergés dans l'univers des raies. N'oubliez pas votre créature gélatineuse préférée : la méduse.

3/4

MUSÉE DES BEAUX-ARTS DE L'ONTARIO ET MUSÉE ROYAL DE L'ONTARIO (ROM)

Œuvres de la Renaissance italienne, tableaux classiques français, art américain – tout cela est à l'affiche au **Musée des beaux-arts de l'Ontario**. Rendez-vous ensuite en métro au **ROM** pour explorer l'ère des dinosaures ou une ancienne civilisation égyptienne.

5

QUARTIER DU DIVERTISSEMENT DE TORONTO

Ovationnez les **Blue Jays** à domicile. Faites le tour des plus beaux graffitis de la ville avec **Tour Guys**. Explorez le programme des galeries et cinémas de **TIFF Bell Lightbox** et goûtez à des mets tout ce qu'il y a de local à **Luma**.

DÎNER EN PLEIN CIEL

Le Restaurant 360, l'établissement primé de la Tour CN, fête son 20^e anniversaire. En rotation à 351 m au-dessus de Toronto, il a la « cave » à vin la plus haute du monde.

6



Le district historique de la distillerie

Le district historique de la distillerie

Rencontrez les designers les plus branchés de Toronto dans leurs lieux de création, dégustez les saveurs créatives de chefs exceptionnels et profitez de superbes spectacles, tout cela dans une ancienne distillerie de whisky.

Hola.

Très pittoresque, le restaurant mexicain **El Catrin** a été élu l'un des meilleurs lieux de la ville pour boire un verre en terrasse.

Spectacles.

The Soulpepper Theatre Company déborde d'une incroyable énergie avec ses spectacles très originaux d'artistes torontois.



Étudiez de magnifiques artefacts islamiques au **musée de l'Aga Khan**.

Un tour en gyropode.

Explorez l'une des destinations torontoises les plus captivantes sur un véhicule électrique à deux roues.

Bières artisanales.

Que vous cherchiez un repas, une collation ou simplement une chopine, le **Mill Street Brew Pub** ajoutera du goût à votre expérience.

Chocolat.

Chocolat. Vous aimerez encore plus le cinquième groupe alimentaire après avoir goûté aux succulentes créations des chocolatiers de **SOMA**.

7



Ripley's Aquarium of Canada

The Beaches, le quartier de la plage

Agrémentez votre escapade urbaine d'une sortie en **planche à rame**, même si ce sport ne fait pas (encore) partie des Jeux panaméricains. Enfilez votre maillot de bain et plongez dans le lac Ontario. Dégustez un délicieux poisson-frites en écoutant de la musique en direct au **Murphy's Law Irish Pub**. Savourez ensuite une succulente crème glacée à **Ed's Real Scoop**. (Hum!)

CELA VAUT BIEN UN PETIT DÉPLACEMENT

8/9



CANADA'S WONDERLAND ET LEGOLAND® DISCOVERY CENTRE

Profitez de 200 attractions exaltantes en un seul parc, à une demi-heure du centre de Toronto. Plongez dans le parc aquatique de **Wonderland**, qui jouit de la plus grande piscine à vagues du Canada. Gardez du temps pour explorer votre créativité au **LEGOLAND® Discovery Centre**.

10



AFRICAN LION SAFARI

Passez de la jungle urbaine à la savane africaine en quelques minutes de voiture. Approchez-vous à quelques mètres des lions, guépards, éléphants et autres animaux à bord de votre voiture ou de l'autobus-safari. Conversez avec les perroquets. Partez en croisière sur l'*African Queen*. Amusez-vous comme des fous à l'aire de jeu aquatique Misumu Bay.



À L'ÉTAT SAUVAGE!

Découvrez les coulisses d'**African Lion Safari** en faisant une visite exclusive, guidée par un garde-chasse.

Forfaits à partir de 119 \$

Pour en savoir plus, rendez-vous à ontariotravel.net



Protéger le passé
en bâtissant l'avenir



Venez dormir à la belle étoile!

Le nord de l'Ontario, avec son ciel étoilé, est l'endroit idéal pour profiter de nuits d'été grandioses, que ce soit à bord d'un véhicule de plaisance ou dans une tente.

Installez-vous dans notre terrain de camping cet été et rejoignez-nous à la tombée de la nuit au David Thompson Astronomical Observatory pour une excursion dans le cosmos. Le terrain de camping du parc historique du Fort William possède son propre centre d'astronomie. Pendant votre séjour, vous aurez la possibilité de visiter le site historique, d'essayer diverses activités récréatives et bien d'autres activités passionnantes! Visitez www.fwhp.ca pour voir tout ce qui vous attend pendant votre séjour!

Parc historique du fort William

1350 KING ROAD • THUNDER BAY • ONTARIO • CANADA

**POUR RÉSERVER UN EMPLACEMENT,
COMPOSEZ LE 807-473-2344**

Notre terrain de camping offre les services suivants:

- Des raccordements électriques de 20/30/50 A et un poste de vidange
- Des douches et des toilettes
- Une boutique de souvenirs et un restaurant
- Le WiFi gratuit
- Les animaux domestiques sont les bienvenus!

Payé par le gouvernement de l'Ontario



NIAGARA



Trouvez cette expérience dans l'itinéraire Gâchez-vous à Niagara Falls de notre Planificateur de voyage à ontariotravel.net

EMBRUNS ET SAVEURS



De haut en bas et de g. à dr. : Chutes Niagara, Great Wolf Lodge, Konzelmann Estate Winery.



4 RESTAURANTS

DOTÉS DE SUPERBES VUES...

- 1 WINDOWS BY JAMIE KENNEDY*
- 2 EDGEWATERS RESTAURANT*
- 3 TREADWELL FARM-TO-TABLE CUISINE
- 4 RAINFOREST CAFÉ

* Le meilleur des chutes et de la restauration

Profitez d'un déluge de plaisir à Niagara – qu'il s'agisse des chutes ou de la dynamique scène culinaire et vinicole de la région.



**LE SHAW CLUB
HOTEL & SPA
ET L'ESCAPADE
THÉÂTRALE DU
FESTIVAL SHAW**

Les œuvres les plus connues de George Bernard Shaw prennent vie au festival Shaw.

**Forfaits
à partir de 247 \$**

Pour en savoir plus, rendez-vous à ontariotravel.net

EMBRUNS

■ Découvrez les fameuses **chutes Horseshoe** sous un angle nouveau et impressionnant. Naviguez jusqu'au pied même des chutes tonitruantes, sous les embruns, avec **Hornblower Niagara Cruises**, ou survolez cette merveille avec **Niagara Helicopters**. Émerveillez-vous chaque soir devant les illuminations des chutes aux couleurs de l'arc-en-ciel.

■ Traversez l'impressionnant **tourbillon Niagara** dans le téléphérique **Whirlpool Aero Car**, qui fêtera son centenaire cette année. Domptez ensuite l'attraction **Niagara's Fury** pour vivre la création des chutes Niagara il y a 10 000 ans.

■ Rendez-vous au centre de villégiature **Great Wolf Lodge** et profitez en famille de son parc aquatique.

SAVEURS

■ Partez en balade en chariot attelé de **Sentineal Carriages**, blottis l'un contre l'autre, et faites ensuite une paisible excursion cycliste dans les vallées ondulantes de la **région viticole de Niagara**, et ses plus de 80 vineres.

■ Vous ne serez plus loin de Niagara-on-the-Lake, où vous pourrez savourer un bon cru à un pique-nique de la **Konzelmann Estate Winery**, au **Peller Estates Winery Restaurant** ou à l'école de cuisine **Wine Country Cooking School** de Stewrn. Sirotez votre verre en vous laissant envoûter par les mélodies d'un concert estival à **Jackson-Triggs Niagara Estate**.

■ Méfiez-vous des infâmes fosses de sable du terrain de golf Battlefield à **Legends on the Niagara**. Profitez d'un traitement de vinothérapie au **100 Fountain Spa** de Pillar and Post.

LES ENFANTS
L'ADORENT!

Planifiez votre voyage dès maintenant sur ontariotravel.net/decouvrir

CE QU'IL Y A DE MIEUX À TORONTO EN MATIÈRE DE RAPPORT QUALITÉ-PRIX.



Monte Carlo Inns
Là où on se sent comme à la maison

Établissements dans tout le sud de l'Ontario

1-800-363-6400 | montecarloinns.com



*Des conditions peuvent s'appliquer.

RÉSERVEZ EN LIGNE SUR
montecarloinns.com
ET ÉCONOMISEZ JUSQU'À 20 %*

VOYEZ PAR VOUS-MÊME POURQUOI ON S'Y SENT COMME À LA MAISON

Que ce soit pour les affaires ou pour le plaisir, choisissez l'hôtel auquel le plus de gens font confiance dans la région du Grand Toronto. Grâce à ses impressionnantes chambres luxueuses dotées de baignoires à remous et de matelas exclusifs et caractéristiques qui vous donneront l'impression de « dormir sur un nuage », Monte Carlo Inns vous offre un niveau de confort tout simplement incomparable.

OTTAWA



Relève de la garde sur la Colline du Parlement. Photo : Tourisme Ottawa

Se divertir au canal

Suivez à bicyclette les méandres du canal Rideau et faites une halte au lac Dows pour une excursion urbaine en kayak ou en canot. Envie de quelque chose de complètement différent? Partez voguer en haute mer avec Pirate Adventures Ottawa.



Choisissez **Owl Rafting** pour vivre une montée d'adrénaline en famille. Une aventure incluse à l'itinéraire d'Ottawa de notre Planificateur de voyage, à ontariotravel.net

Rivière des Outaouais



VISITEZ OTTAWA ET LE CANAL RIDEAU

Explorez la capitale nationale de la culture à bicyclette. Forfaits à partir de 17 \$

Pour en savoir plus, rendez-vous à ontariotravel.net

Le charme de la capitale

Ottawa, la capitale du Canada, regorge de fleurons culturels et culinaires et de curiosités.

The Albion Rooms



Nordstrom au Centre Rideau. Photo : Ottawa Business Journal

■ CULTURE

Assistez à la **Relève de la garde** sur la Colline du Parlement et grimpez au sommet de la **Tour de la Paix** pour profiter de vues panoramiques sur la ville. Immergez-vous dans la culture en visitant les galeries, théâtres et studios du quartier de **Hintonburg**. Retournez sur la « colline » pour vivre un spectacle féérique de sons et lumières retraçant l'histoire multiculturelle du Canada.



Assistez à de splendides spectacles au **Centre national des arts**.

■ CUISINE

Comblez vos papilles dans notre capitale. Le matin, savourez une crêpe-sandwich à **Flapjack's Pancake Shack**. À midi, attablez-vous ou achetez votre repas au **marché By**, où l'on trouve des restaurants raffinés, des bistrotis accueillants et des cafés pleins de charme. Le soir, faites une escapade gastronomique à **The Albion Rooms** ou à **Beckta**. Un cocktail? Le **SOCIAL Restaurant and Lounge**, avec ses musiciens en direct.

■ CURIOSITÉS

Ottawa est incontournable pour les explorateurs exigeants. Trouvez de nouvelles idées culinaires en faisant une excursion gastronomique pédestre de **C'est Bon – aventures culinaires** et trinquiez dans des hauts lieux de la bière artisanale avec les spécialistes de **Brew Donkey**.

Obtenez un **Passeport des musées de la capitale du Canada** et faites de bonnes économies.

La mecca des musées

DES PETITS TRÉSORS

Mettez la main à la pâte au Musée canadien des enfants du Musée canadien de l'histoire.

- 1 MUSÉE CANADIEN DE LA GUERRE
- 2 MUSÉE DE L'AGRICULTURE ET DE L'ALIMENTATION DU CANADA
- 3 MUSÉE DES BEAUX-ARTS DU CANADA
- 4 MUSÉE CANADIEN DE LA NATURE
- 5 MUSÉE CANADIEN DE L'HISTOIRE

Planifiez votre voyage dès maintenant sur ontariotravel.net/decouvrir



Le **Drake Devonshire Inn** a été élu l'un des meilleurs nouveaux hôtels au monde en 2015 par *Travel + Leisure*.

48 heures dans le Comté

Drake Devonshire Inn

Goûtez aux saveurs locales du comté de Prince Edward (le « Comté »), une communauté insulaire unique.

1^{ER} JOUR

LE MATIN

> Installez-vous dans votre chambre de style champêtre de la nouvelle auberge **Drake Devonshire Inn** à Wellington. Suivez les routes sinueuses jusqu'à la **Black River Cheese Company**, à Milford, dont les fromagers travaillent depuis plus d'un siècle avec les fermes laitières locales, pour savourer la douceur de son fameux cheddar à l'érable.

L'APRÈS-MIDI

> Suivez le littoral jusqu'à la **Waupoos Estates Winery** et savourez un shiraz primé accordé à un repas du midi au **Gazebo Restaurant** qui surplombe le lac Ontario. Goûtez à différents cidres de la **County Cider Company**. Furetez dans les magasins d'antiquités, les galeries et les studios d'art du charmant village de Bloomfield.

LE SOIR

> Dégustez-vous des mets gastronomiques du terroir, faits d'ingrédients locaux, du bistrot **Agrarian**. Passez ensuite au sous-sol pour siroter un cocktail détonnant en écoutant des talents de la région au très original **Speakeasy**.



PLANIFIEZ SELON VOTRE GOÛT

Planifiez aujourd'hui votre excursion des saveurs du comté de Prince Edward. Rien de plus facile en utilisant le Planificateur de voyage à ontariotravel.net

2^E JOUR

LE MATIN

> Commencez du bon pied en dégustant des crêpes au babeurre nappées de fruits rouges du comté. Rendez-vous à Hillier et inspirez les arômes de la lavande de **Prince Edward County Lavender**. Découvrez l'alliance de traditions européennes et de techniques de vinification novatrices de **Closson Chase Vineyards**.

L'APRÈS-MIDI

> Allez jusqu'à la **Huff Estates Winery** pour une visite guidée et une dégustation de vin en plein air. Dans la vinerie même, découvrez de superbes sculptures et autres œuvres d'art contemporain à la **Oeno Gallery**. Ravitaillez-vous en saveurs locales au magasin d'alimentation **Schroedter's Farm Market** et goûtez à une crème glacée de rêve à **Slickers Ice Cream**.

LE SOIR

> Installez-vous au centre de villégiature **Lake on the Mountain Resort** et restaurez-vous dans un magasin général restauré datant de 1796 environ. Laissez-vous entraîner par la musique en direct et goûtez des bières locales à l'**Acoustic Grill**, à Picton.

Encore plus?

Ajoutez une journée à Kingston, une ville dynamique où histoire et modernité se marient merveilleusement, à seulement 45 minutes du « Comté ».

> Vues sur le fort, piscine sur le toit et confort garanti. Tout cela vous attend au **Delta Kingston Waterfront Hotel**.

> Le **Copper Penny Grill'n Home** vous invite à vous restaurer dans son cadre décontracté, au cœur de Kingston.

> Laissez-vous émerveiller par la beauté et la culture des **Mille-Îles** en partant sur l'un des nombreux bateaux de croisière de la région.

> Attention! Parcourez le **lieu historique national du Canada du Fort-Henry**, restaurez-vous au **Battery Bistro** du Fort – sa terrasse en bord de lac est la plus grande à Kingston – et profitez des splendides **cérémonies du crépuscule**.



Mille-Îles



CROISIÈRE ET BALADE EN HÉLICOPTÈRE PARMIS LES MILLE-ÎLES

Expérience et hébergement pour deux jours et deux personnes. **Forfaits à partir de 693 \$**

Pour en savoir plus, rendez-vous à ontariotravel.net

CIRCUIT CHAMPLAIN

400^e anniversaire de la culture francophone en Ontario

L'explorateur français Samuel de Champlain était subjugué par les magnifiques paysages escarpés de l'Ontario, qui ont gardé toute leur superbe beauté.

LA RIVIÈRE DES OUTAOUAIS

Au **Musée canadien de l'histoire** et au **Musée des beaux-arts du Canada**, admirez les interprétations artistiques des plans d'eau que vous traverserez un peu plus tard. Faites ensuite le plein d'émotions fortes avec **RiverRun Rafting**. Comblez l'explorateur qui sommeille en vous dans une cabane en bois surplombant la rivière.

LA RIVIÈRE DES FRANÇAIS

Revivez l'histoire de cette rivière du patrimoine canadien grâce au **Centre d'accueil de la Rivière des Français**. Agrémentez votre voyage d'une partie de pêche en vous rendant au **port de plaisance Hartley Bay** et grillez vos prises pour le repas du soir.

1



Découvrez les superbes tarifs réduits offerts par **RiverRun Rafting** et bien d'autres. Obtenez vos coupons dès maintenant à ontariotravel.net

3



ALLEZ JUSQU'À LA POINTE

... la pointe Nepean, à Ottawa, pour admirer la statue de Champlain, qui commémore son exploration au XVIII^e siècle.

2

LA RIVIÈRE MATTAWA

Découvrez à pied la beauté du **parc provincial Samuel de Champlain**. Ou partez sur les eaux en faisant une excursion guidée d'une journée en canot avec **Algonquin North Wilderness Outfitters** et explorez en chemin l'histoire de la traite des fourrures et des Autochtones de la région. Refaites le plein d'énergie au **Voyageur Restaurant** de l'auberge **Le Voyageur Inn** à Mattawa.

4

LA BAIE GEORGIENNE

Laissez-vous porter par les flots jusqu'à cette baie pittoresque surnommée « la mer douce » par Samuel de Champlain. Partez vers le nord pour explorer les paysages qui inspirèrent tant d'artistes, les crêtes de quartzite blanc du **parc provincial Killarney**, ou vers le sud jusqu'à **Sainte-Marie-aux-pays-des-Hurons**, une mission jésuite française reconstruite à Midland.



Baie Georgienne



DESCENTE FAMILIALE DE RIVIÈRE DU PATRIMOINE EN RADEAU

Non, ce n'est pas une croisière – chacun aura une pagaie et sera mis à contribution au cours de cette descente de rivière facile en famille. **Forfaits à partir de 69 \$**

Pour en savoir plus, rendez-vous à ontariotravel.net

ONTARIO
400^e

En français s'il vous plaît

Marchez sur les pas de colons français au **Musée-village du patrimoine de Cumberland** (Cumberland). Laissez-vous tenter par la culture et les rythmes francophones au **Festival franco-ontarien** (Ottawa), du 11 au 13 juin, à la **Franco-Fête de Toronto**, du 10 au 24 juillet, et au **Festival de la Curd** (St-Albert), du 12 au 16 août. Célébrez le père de la Nouvelle-France au **Rendez-Vous Champlain** (Penetanguishene), du 31 juillet au 2 août. Apprenez les secrets de la cuisine française à l'**institut des arts culinaires Le Cordon Bleu Ottawa** (Ottawa).



Festival franco-ontarien

Planifiez votre voyage dès maintenant sur ontariotravel.net/decouvrir

5 ACTIVITÉS DE PLEIN AIR EXTRAORDINAIRES

Plongez dans cinq fantastiques activités de plein air, apaisantes ou exaltantes. Tout est plus spectaculaire dans les superbes grands espaces de l'Ontario.

De g. à dr., de haut en bas : Parc provincial Algonquin, camping du lac Cyprus. Photo : © Parks Canada, Thunder Bay, rivière Grand, Blue Mountain Resort



ÉVEIL AUTOCHTONE

Immergez-vous dans les fascinantes traditions de la culture autochtone en faisant une balade à cheval et en passant la nuit dans un tipi sur la magnifique île Manitoulin avec **Great Spirit Circle Trail**.



Faites une partie de plaisir grâce au programme **Apprenez à pêcher** de **Parcs Ontario**.



DORMEZ À LA BELLE ÉTOILE

Rejoignez-nous à la tombée de la nuit pour faire un voyage dans le cosmos au camping du **parc historique du Fort William**. Forfaits à partir de 181 \$

Pour en savoir plus, rendez-vous à ontariotravel.net



Cette expérience fait partie de l'itinéraire *Parcs emblématiques de l'Ontario* dans notre Planificateur de voyage sur ontariotravel.net

À ne pas manquer dans le Nord

Prenez votre courage à deux mains (et un maillot de bain) pour vous baigner avec les ours polaires de **Cochrane Polar Bear Habitat**. Explorez le littoral du lac Supérieur en suivant le **superbe itinéraire d'Algoma**. Attrapez un énorme maskinongé avant de vous poser dans votre pavillon du **lac des Bois**.

1

PAGAYAGE

Pagayez sur le parc provincial Algonquin avec **Algonquin Outfitters**. Partez à l'aventure en kayak de mer sur le plus grand des Grands Lacs avec **Naturally Superior Adventures**.

2

CAMPING

Entrez en communion avec la nature – faites du camping en arrière-pays et explorez des pictogrammes autochtones au **parc provincial Bon Echo**. Un peu trop sauvage pour vous? Dormez à poings fermés dans une yourte du **parc national de la Péninsule-Bruce**.

3

MARCHE

Profitez des vues plongeantes sur le fond du canyon, à 100 m en contrebas, au **parc provincial Ouimet Canyon**. Dormez comme le géant du **parc provincial Sleeping Giant** lors d'une excursion de 80 km sur plusieurs jours.

4

DESCENTE EN RADEAU

Vivez une aventure exaltante sur l'une des rivières les plus renversantes de l'Ontario avec la **Grand River Rafting Company**, à une heure seulement de Toronto.

5

AVENTURE

Atteignez des sommets grâce au parcours de cordes **Timber Challenge** du Blue Mountain Resort et aux aventures du **Treetop Eco-Adventure Park** à Oshawa. Plongez dans les grottes de **Scenic Caves Nature Adventures** de la ville de Blue Mountains.



Parc provincial Sandbanks



PRÉPAREZ VOS AFFAIRES DE PLAGE

Rien ne vaut une bonne journée à la plage en Ontario. Utilisez le Planificateur de voyage à ontariotravel.net



Plage Wasaga



Plage Agate. Photo : Michele Peterson



La **plage Agate** est « l'une des plus belles plages naturelles au monde » selon la chaîne *Travel and Escape*.

LES PLUS BELLES PLAGES DU SAINT-LAURENT

- 1 **PLAGE MILLE ROCHES**
- 2 **PLAGE BROWN'S BAY**
- 3 **PLAGE GLENGARRY**
- 4 **PLAGE WOODLANDS**
- 5 **PLAGE DU PARC FARRAN**



Partez-vous baigner aux plages Mille Roches et Woodlands en suivant la **promenade de Long Sault**.



PARC PROVINCIAL SANDBANKS

L'été respendit au **parc provincial Sandbanks**. Choisissez l'une des trois plages, avec de splendides dunes en arrière-plan. Nagez, pagayez, naviguez ou pêchez. Pimentez vos vacances d'un zeste d'éducation avec des activités consacrées au patrimoine naturel.

Surf. Sable. Soleil.

Trouvez votre place au soleil sur les superbes plages ontariennes. Faites les fous. Bâissez un chef-d'œuvre. Offrez-vous un été de divertissement total!

PLAGE WASAGA

Prélassiez-vous sur le sable fin de la plus longue plage d'eau douce au monde, dont les 14 km de rive sont idéals pour attraper des raies dans la baie Georgienne.

PLAGE COBOURG

Construisez le fort de vos rêves ou admirez les pros au festival des châteaux de sable, classé parmi les 100 meilleurs festivals et événements de l'Ontario par Festivals & Events Ontario. Parfait pour un mémorable pique-nique.

GRAND BEND

Grand Bend, c'est le summum du divertissement estival! Amusez-vous à la plage, prenez un bain de magasinage et prenez ensuite du repos bien mérité dans votre chambre d'hôtel, tout cela à quelques encablures.

PLAGE LION'S HEAD

Prenez un bain de soleil au cœur des paysages escarpés de la péninsule Bruce. Dégourdissez-vous les jambes en flânant sur le port de plaisance, jusqu'au phare et au parc riverain.



LA VIE EN BLEU

L'Ontario compte 21 plages et ports de plaisance qui satisfont des critères internationaux très stricts.

Je veux. J'achète.

L'Ontario est une mecque du magasinage. Découvrez des tas de marques canadiennes uniques, et offrez-vous les tenues classiques que vous adorez.

Village de Blue Mountain



Photo : Tourism Toronto



Offrez-vous du temps. Utilisez le Planificateur de voyage à ontariotravel.net

L'âme canadienne?

En Ontario, que vous soyez résident du Canada ou Canadien de cœur, vous adorerez toute la variété de styles de vêtements typiquement canadiens, classiques ou contemporains, à **La Baie d'Hudson**, **Canada Goose**, **Roots Canada** et **Joe Fresh**.



GOÛTEZ L'ONTARIO
Savourez une multitude de produits frais et sains à des centaines de marchés agricoles un peu partout en Ontario.



La **rue Queen Ouest** est selon *Vogue* l'un des quartiers les plus branchés au monde.



Drake General Store

BOUTIQUE CHIC

> RUE QUEEN OUEST

Urbanisez votre garde-robe avec une escapade dans le quartier tendance de la mode à Toronto, où se complètent vintage moderne et chic classique. Trouvez des articles uniques dans le magasin Drake General Store.

> MARCHÉ BY

Passez la journée à Ottawa à flâner entre quatre pâtés de maisons historiques remplis de musées, de boutiques de mode, de librairies et de galeries d'art. Reprenez votre souffle dans l'un des plus de 100 restaurants du quartier.

HALTES INCONTOURNABLES

> VILLAGE DE BLUE MOUNTAIN

Profitez d'une journée de magasinage à Blue Mountain. Achetez du matériel de plein air. Savourez une Queue de castor. Peignez une poterie. Trouvez un cadeau insolite dans le nouveau magasin Go Fish Go.

> VILLAGE DE ST. JACOBS

Le plus grand marché agricole et marché aux puces du Canada... Trouvez des trésors à ramener chez vous et faites de fantastiques affaires dans les magasins de marque.

> LA MEILLEURE ÉPICERIE DE CAMPAGNE

Vous visitez la région de Muskoka ou d'Haliburton? Trouvez toutes sortes d'articles pratiques ou insolites au magasin général Robinson's à Dorset, élu « meilleure épicerie de campagne du Canada ».

LUXUEUX, MAIS ABORDABLE

> TANGER OUTLETS

Depuis Toronto, conduisez une heure vers le nord jusqu'à Cookstown pour profiter des magasins d'usine de vos marques préférées en un seul et même lieu.

> OUTLET COLLECTION AT NIAGARA

Le plus grand centre de magasins d'usine à ciel ouvert du Canada se trouve à Niagara-on-the-Lake. Vous y trouverez plus de 100 marques à quelques minutes seulement des chutes Niagara.

CUISINE ET BOISSONS

Rhéo Thompson Candies



VU À LA TÉLÉ
Le pub gastronomique **The Sovereign Room** a été présenté dans l'émission *You Gotta Eat Here!*



The Sovereign Room



Ça mousse! Partez à l'aventure sur la route des bières artisanales de l'Ontario. Utilisez le Planificateur de voyage à ontariotravel.net



Cette expérience fait partie de l'itinéraire *Croisière dans les Kawarthas* de notre Planificateur de voyage à ontariotravel.net



Jeff Purvey's Fish and Seafood Family Restaurant

LIEUX CULINAIRES INCONTOURNABLES

Une âme de gourmet? L'Ontario est pour vous! Savourez des plats originaux de chefs réputés dans le monde entier. Retrouvez de grands classiques du terroir. Dégustez une bière locale. Concluez le tout d'un dessert somptueux. Sans oublier un petit délice pour la route.

THE SOVEREIGN ROOM

Ce pub gastronomique très prisé de **Thunder Bay** vous propose une soixantaine de bières locales et régionales. Mariez-les avec votre plat préféré : une pizza cuite sur pierre ou un roulé laitue et poitrine de porc.

ABSINTHE CAFÉ

Dégustez les saveurs des fermes de l'Est de l'Ontario grâce aux nombreux plats de style français de ce nouveau haut lieu des gourmets à **Ottawa**.

JEFF PURVEY'S FISH AND SEAFOOD FAMILY RESTAURANT

Laissez-vous combler par les délicieux fruits de mer de cet établissement emblématique de **Peterborough**. Une cuisine de toute fraîcheur à des prix inégalables, à une heure à peine de Toronto.

COLETTE GRAND CAFÉ

Découvrez le somptueux décor de l'établissement culinaire de l'hôtel **Thompson Toronto** et laissez-vous combler par les saveurs pénétrantes du buffet de salades.

ROUTE DU CHOCOLAT DE SAVOUR STRATFORD

Les accros du chocolat pourront combler leur envie de sucré à l'occasion d'une visite guidée comptant six arrêts chez des chocolatiers et des fournisseurs de produits au cacao à **Stratford**.



CUEILLETTE AUX CHAMPIGNONS Long Point Eco Adventures
Profitez d'une cueillette aux champignons guidée, de vins de qualité et d'un hébergement de luxe. **Forfaits à partir de 474 \$**

Pour en savoir plus, rendez-vous à ontariotravel.net

DES SPÉCIALITÉS LOCALES QUI VOYAGENT BIEN

- SIROP D'ÉRABLE**
des quatre coins de l'Ontario
- TARTELETTES AU BEURRE**
des routes qui leur sont consacrées dans la région Kawarthas et Northumberland et à Wellington North
- VIN DE GLACE**
de la région vinicole de Niagara
- GOUDA**
de Thunder Oak Cheese Farm, Thunder Bay



Tartelettes de Kenilworth Country Kitchen.
Photo : Trish Beesley



Pride Toronto

LES CÉLÉBRATIONS COMMENCENT

- 1 FESTIVAL DE STRATFORD, Stratford**
Du 21 avril au 18 octobre 2015
- 2 PRIDE TORONTO, Toronto**
Du 19 au 28 juin 2015
- 3 SALSA AT BLUE, The Blue Mountains**
Du 19 au 21 juin 2015
- 4 FESTIVAL ELVIS DE COLLINGWOOD, Collingwood**
Du 23 au 26 juillet 2015
- 5 POW-WOW CHAMPION OF CHAMPIONS DE GRAND RIVER, Ohsweken**
Du 24 au 26 juillet 2015
- 6 JEUX DES HAUTES-TERRES DE GLENGARRY, Maxville**
Du 31 juillet au 1^{er} août 2015
- 7 FESTIVAL ET GRAND DÉFI CANADIEN DU KAYAK, Timmins**
Du 28 au 30 août 2015



Pour en savoir plus sur les festivals et les événements, rendez-vous à ontariotravel.net



Le **Festival international du film de Toronto** célébrera son 40^e anniversaire du 10 au 20 septembre 2015.

LES MEILLEURS FESTIVALS

En calant bien votre escapade, vous pourrez assister à certaines des plus grandes et plus belles manifestations de tout le Canada. Assistez à des concerts électrisants. Dévorez des mets délicieux. Dansez sur des rythmes envoûtants. Faites la fête comme en 2015.

FESTIVAL LUMINATO Du 19 au 28 juin 2015

Stimulez vos sens et votre créativité en assistant en direct à des présentations artistiques exclusives du monde entier. Partout à Toronto, c'est énorme, intense et gratuit dans la plupart des cas.

FÊTE DU CANADA À OTTAWA 1^{er} juillet 2015

Saluez les gardes à pied, assistez aux concerts, admirez le feu d'artifice et sentez-vous fier d'être Canadien – tout cela sur la colline du Parlement dans notre capitale nationale.

LE PLUS GRAND FESTIVAL DES CÔTES LEVÉES AU CANADA Du 3 au 7 septembre 2015

Préparez-vous à passer une fin de semaine délicieusement délirante à Burlington – 150 000 livres de côtes levées seront servies par 20 équipes de spécialistes de toute l'Amérique du Nord.

Oyez mélomanes

RBC ROYAL BANK BLUESFEST Du 8 au 19 juillet 2015

Venez vibrer dans notre capitale nationale, **Ottawa**, à cet énorme festival de musique en plein air. À l'affiche certains de vos artistes préférés : **Kanye West, The Tragically Hip, Jason Aldean, Keith Urban** et **Iggy Azalea**.

FESTIVAL OF THE SOUND Du 18 juillet au 9 août 2015

Laissez les notes de musiciens canadiens et étrangers vous illuminer et apaiser votre âme sur les rives de la baie Georgienne à **Parry Sound**.

N'EN MANQUEZ PAS UNE NOTE

- 1 NXNE, Toronto**
Du 17 au 21 juin 2015
- 2 FESTIVAL FOLK MARIPOSA, Orillia**
Du 3 au 5 juillet 2015
- 3 BIG MUSIC FEST, Kitchener**
Du 10 au 12 juillet 2015
- 4 BOOTS AND HEARTS, Oro-Medonte**
Du 6 au 9 août 2015

L'ONTARIO AU CŒUR D'UNE AVENTURE ÉPIQUE

TORONTO 2015 JEUX PANAMÉRICAINS DU 10 AU 26 JUILLET 2015 JEUX PARAPANAMÉRICAINS DU 7 AU 15 AOÛT 2015

Visez les plus belles vacances en assistant à cet événement multisports, le plus grand du genre jamais tenu au Canada – 7 500 athlètes des Amériques et des Caraïbes envahiront Toronto cet été.



BILLETS EN VENTE MAINTENANT.

Pour en savoir plus, visitez ontariotravel.net/decouvrir

ZONE DES CÉLÉBRATIONS DE L'ONTARIO DU 10 JUILLET AU 16 AOÛT HARBOURFRONT CENTRE DE TORONTO

Visitez cette destination incontournable pendant les Jeux panaméricains et parapanaméricains de TORONTO 2015. Pendant 38 jours, le meilleur de l'Ontario vous y attend – avec de tant de choses à faire et à voir GRATUITEMENT! Profitez des concerts, de la tyrolienne, de la bière artisanale et de dégustations culinaires. Pour en savoir plus, visitez ontariotravel.net/decouvrir.

AUTRES ZONES

RELAIS DE LA FLAMME POUR LES JEUX PANAMÉRICAINS ET PARAPANAMÉRICAINS DE TORONTO 2015

Tout l'Ontario
TORONTO2015.org/fr/relais-de-la-flamme

PANAMANIA, PRÉSENTÉ PAR LA CIBC

Nathan Phillips Square
Parc panaméricain CIBC
District historique de la distillerie
TORONTO2015.org/FR/PANAMANIA

PAVILLON AUTOCHTONE

Lieu historique national du Fort York
alppavilion.ca

PRIDEHOUSE TO

The 519 Church Street Community Centre
pridehouseto.ca

FRANCO-FÊTE DE TORONTO

Yonge-Dundas Square
franco-fete.ca



CONCOURS

« FAITES VOTRE VALISE »*



NAVIGUEZ. CRÉEZ. INSCRIVEZ-VOUS.

Cet été, utilisez notre nouvel outil, le Planificateur de voyage, pour personnaliser un itinéraire préétabli ou créer une valise en ligne, rien que pour vous... ce faisant, vous pourriez **GAGNER*** votre voyage!

Le premier prix comprend également une allocation de voyage et les conseils spécialisés d'un concierge qui vous aidera à transformer votre valise en ligne en aventure de rêve en Ontario.



INSCRIVEZ-VOUS MAINTENANT!
ontariotravel.net/decouvrir

* Aucune obligation d'achat. Fin du concours à 23 h 59 (HNE) le 31 août 2015. Le concours est ouvert aux résidents autorisés du Canada et des États-Unis âgés d'au moins 21 ans à la date de leur inscription. Pour qu'une inscription soit admissible, la personne qui s'inscrit doit achever un plan de voyage. Limite d'une inscription par foyer. La valeur maximale des éléments du voyage est de 4 000 \$ CAN, plus une allocation de voyage de 1 000 \$ CAN. Valeur totale du prix : 5 000 \$ CAN. Consultez ontariotravel.net/decouvrir pour obtenir des détails et le règlement complet du concours.

EN FAMILLE OU EN COUPLE : LA RIVE N'EST JAMAIS LOIN

Vous pouvez explorer la pointe Pelée, la rive nord du lac Érié et Windsor entre amis, en couple ou en laissant votre âme d'enfant s'exprimer en famille.

À VIVRE DE DEUX FAÇONS



CAESARS WINDSOR

Baccarat, blackjack, machines à sous et bien d'autres... le casino vous attend, avec ses restaurants, ses salles de danse et même l'hébergement pour finir une folle soirée.

DIVERTISSEMENT



ADVENTURE BAY FAMILY WATER PARK

Dévaldez les glissoires d'eau, laissez-vous porter par la rivière et surfez sur les vagues de la nouvelle destination pour familles de Windsor.

SAUVAGE

PARC NATIONAL DE LA POINTE-PELÉE

Parcourez à bicyclette des sentiers forestiers jusqu'aux merveilleux points de vue qui entourent la promenade du marais à la pointe Pelée, un des hauts lieux pour observer les oiseaux en Amérique du Nord.

ÎLE

PELEE ISLAND WINERY

Suivez la route des vins de la région et arrêtez-vous dans cette vinerie pour faire une visite-dégustation, comprendre le climat unique et admirer une presse à raisin d'époque. Faites des amis autour du barbecue du jardin.

FESTIVALS

FORK & CORK FESTIVAL Du 3 au 5 juillet

Passez toute une fin de semaine à Windsor à savourer des mets préparés avec des ingrédients de la région et des grands crus des alentours.



EXCURSION CYCLISTE DE DEUX JOURS SUR LA ROUTE DES VINS

Profitez d'une visite guidée à bicyclette des vineries de l'île Pelée et du comté d'Essex, avec l'hébergement en soirée.

**Forfaits
à partir de 295 \$**

BALLOONAPALOOZA

Les 15 et 16 août

Prolongez le plaisir d'être en vacances en famille avec 80 de vos personnages préférés transformés en ballons dans le centre-ville de Windsor.

**Pour en savoir
plus, rendez-vous à
ontariotravel.net**



OUVERT du 5 JUIN au 13 SEPTEMBRE 2015



**POUEZ-VOUS
CONDUIRE LES
YEUX BANDÉS?**

**FAITES VOS ESSAIS AU CENTRE DES SCIENCES DE L'ONTARIO!
LE RENDEZ-VOUS DES CURIEUX**

Soutien financier



Partenaire des médias



© 2015 & TM Discovery Communications, LLC. Tous droits réservés. MythBusters: The Explosive Exhibition est organisé par EDG GMC-A, Discovery et MSI Chicago. MythBusters a été développé et produit par Beyond Entertainment Limited.

PARTENAIRES PRINCIPAUX



**CENTRE DES
SCIENCES
DE L'ONTARIO**

Un organisme du
gouvernement de l'Ontario

NIAGARA CANADA

RÉVEILLEZ VOS SENS !

De la fourche à la fourchette ; **goutez** aux saveurs de ce paradis culinaire au Canada. **Observez** des panoramas exceptionnels et découvrez les plus belles salles de théâtre. **Écoutez** d'excellentes prestations musicales dans des endroits inusités. **Détendez-vous** dans un spa haut de gamme. De la vigne au verre ; **humez** le bouquet d'un vin de classe mondiale.

ONTARIO
Tant à découvrir


Niagara
CANADA

visitniagaracanada.com